



## QUENTEL

*Composet a neve , evit goul en a reï  
eur Plac'h da eurebji.*

---

**T**OAIT oll , vad yaouanc da selaou eur guentel  
Pehini zo compost ebars en ber amzer  
Grët entre un den yaouanc hac an oac'h eus an ty ,  
O c'houl e verc'h digantan da vont da e'reuji.

Ar savanta a c'houlennan eus ma c'homagnunes  
Da reï d'in mar plich gantan , eur guellenadures ,  
Ma clévin penos commanç ha penos finissa ,  
Rac me zo un inoçant , omàn va guech quenta.

Ne lavar den netra din , me bolonte ;  
Me fizio er sclérijen e mens digant Doue ,  
Da c'houlen e assistanç. Quent avanç davantach ,  
En eum glêvomp assambles ha greomp sin ar groas.

En hano an Tad eternel , hon mæstr hac hos Rôue ,  
En hano an eil Feñson , guir den ha guir Doue ,  
En hano ar Speret-Santel , a ro ar sclérijen ,  
An ners din da drec'hi hon oll adversourien .

Bars en peb occasion hac en danjeriou bras ,  
 E me ar Scritur ancien , eo mad sin ar groas ,  
 Da gominanç , da brassa , en daou ben ar beden ;  
 Nen deus quet agreaploc'h en exercic christen .

Partiomp var guemense , pa omp-ni assamblet ,  
 Betec he zy da c'houlen ar vaoues a euret ,  
 Ha saludomp an daou goz gant guir humilite ,  
 Rac aon na memb o resus pa c'houlsomp digante .

### *An Den Yaouanc.*

Salud daou vestr an ty-man . Bezik ar vadeles  
 D'am selaou en toul o tor gant va c'hompanunes ,  
 O c'houlen permission da antren en o ty ,  
 Rac er mes ne gredan quet goulen ma eureudi .

### *An Den Coz.*

Noc'h eus ma surprenet , nen doc'h quet deut eb gout ,  
 Rac clévet em boa lavaret e tleac'h arruout .  
 Antreit , va mignonet , hac azeit eus tol ,  
 Ma tijunsomp assambles ha neum glêvomp oll .

### *An Den Yaouanc.*

Debret a meus hac evet ar pez a r e va mad ,  
 Eru eo va amzer da c'houlen va mennat ;  
 Dec'h en eum recommandan , va mestr ha va fa eron  
 C'hui a laquan da ober an disposition .

### *An Den Coz.*

Parlant a res en furnes , herve va santimant ,  
 Mes ret e ve dit laret da betra oc'h eus c'hoant ;  
 Quent ma alsen o sicour eus ma meus ar pouvoer ,  
 Kanquan beza cl  vet un darm eus ho miser ,

*An den Yaouanc.*

En ho ty zo eur plac'h yaouanc hac a zo areset,  
 Blesset eo en he diou vrec'h hac eur scoa dei pleguet :  
 Ar plac'h-ma a zo blesset dret e holonte vad ,  
 Hac e éru an doctor a lar dont d'e guellât.

*An Den Coz.*

P'o clévan o parlant nen don quet estonet ,  
 Ha pa ran reflexion var ar pez a leret ,  
 Ho daou int en em glèvet d'an eum estropia ,  
 Eur pec'het marvel e ve dont d'o dispartia.

*An Den Yaouanc.*

Ar question a laret , va faëron a zo guir ,  
 Rac me voa choazet gante evit clèvet ho quir ,  
 Hac ho pedi humblamant da zont da accordi  
 Ho pennos da reï deze da vont da eureuji.

*An Den Coz.*

Roet em boa va c'honje déze da zemezi ,  
 Ha brenan roan adare da vont da eureuji :  
 Ho c'heuill a reï pen-da-ben bete fin ho deves ,  
 Da renta henor deze ha do c'homagnunes.

*An den Yaouanc.*

Finissa ra va chagrin goude ma meus clevet  
 E tremenin va deves gant pep sort joausdet :  
 Var ze en eum ententomp , ha Demp , bihan han bras ,  
 Quent partia da ober hon action a c'hraç.

*An den Coz.*

Ya , onnes ar gaëra a ouflemp da ober ,  
 Da c'houlen digant Doue ar chang hac ar bonheur  
 Dan daou den a pretantemp da gas da eureuji ,

Ma vezint victorius pa deuint da gombatti.

*An Den Yaouanc.*

O prosterni dan daoulin da ober oreson ,  
 Gouennomp digant Doue deus a greis hon c'halon ,  
 Hac eus ar verc'hes Vari hon guir avocades ,  
 Ma tremenimp hor bue dre douster ha furnes.

*An Den Yaouanc.*

Finisset eo ar beden ; breman e c'houlennan  
 Bennos he zad hac he mam eviti da guenta ,  
 Ha neuze ni bartio gant pep sort joäüstet ,  
 D'an ilis d'e eureuji gaut enor ha respect.

*An Den Coz.*

Me a ro de va bennos deus a greis va c'halon ,  
 Jesus da roï assambles e venediction  
 Ouspen e promettan de , deus ma meus ar pouvoer ,  
 Peadra evit beva eur sommat a amzer.

*An den Yaouanc e fin ar repas.*

Finisset eo ar repas , a drugare Doue ,  
 Prosternomp oll d'an daoulin dirac e vajeste ,  
 Da c'houlen chanç ha bonheur dan daou den a euret ,  
 Ha beva en union epad ma vint er bed.

Escusit , compagnunes : quent evit finissa  
 Leveromp un *De profundis* d'an eum dispartia ,  
 A galon en delivranç d'an anaon decedet ,  
 Pere a ouffe bea er poaniou arretet.



## CHANSON NEVE,

*Var sujet eur c'hloarec hac e Vestrez.*

*Var un ton ueve.*

**T**A D ar sperejou mad , a galon me o ped  
Da reï din sclerijen da bosi va speret  
Da ober eur chanson entre daou zen yaouanc ,  
Ha da espliqua scler d'ar re a vo presant.

Quent evit ma commancin ober ar ganaouen ,  
Unan ane so mal , hac un all femelen ,  
Hac a deuyo souden a beb eil da barlant  
An eil eus eguale , erve o santimant.

Elevet int o daou en eur memes contre ,  
En eur respecti rent gant guir fidelite :  
En eum geuillet int bet en o bugaleac'h ,  
Abaoue ma sevont e reont davantach.

Ho zud p'o deus goelet , a ra an disparti :  
Ar goas a so casset da boursuiv e studi ;

Setu int separat , ema o studia ;  
 Var ben daou vloa goude gret e studi ganta.

Trei blosa yarn-uguent de , recev a ran urziou ;  
 Bet è er seminer , belec sur e vezò :  
 Setu ar femeleñ breman abandonet ,  
 Mautret à he c'halon , n'en de quet hep sujet.

Bep mintin pa save ha pa ze da gousquet ,  
 E teu da zonch dezi demeus he douç Cloarec ,  
 En deus grêt e studi o c'hortos an termen  
 Da vea beleguet , mæs ne vo birviquen.

Monet a ra ar goas vel un den l'anguissant  
 Ha blesset e galon da gaout e vestres coant ,  
 Bete gout ne dije chachet a preposou ,  
 Ha rentet inutil an oll bromessaou.

### *Ar Goas.*

Bonjour dec'h , va mestres , trist vrás è ya chalon ,  
 O tonet o pete gant peb affliction :  
 Mar deuet d'am dilesal c'hui am grei languissant ,  
 Ha mar bec'h fidél din e zeo fin d'am zourmant.

### *Ar Plac'h.*

E zon var an douar pemp blosa varn-uguent zo ,  
 Hac e meus entente calz eus a resoniou :  
 Dre m'oc'h eus studiet , e credan oc'h eus c'hoant  
 Da zonet d'am goapât , divoallit , den yaouanc.

### *Ar Groas.*

Ne don quet deut amàn da gonta fablennou ,  
 Bezit ar vadeles da chelaout va c'homisou

Ha parlantit ouzin, mar plich ganec'h ingal,  
Rac c'hui a meus choaset en plac va breurial.

*Ar Plac'h.*

Biscoas un den honest na meus droua respondet,  
En em anaout a remp hac a reomp bepret :  
Content on da livra-va c'horf ha va bue,  
Ha goude va oll vad ar pez ameus ane.

*Ar Goas.*

Roet emeus da entent ha d'am mam ha d'am zad  
Ne vigent quet beléc, na voa quet ze d'am grat,  
E hen d'en eum angagi evit mont d'an arme,  
Ha biquen n'am gouelgent o retorn en bue.

*Ar Plac'h.*

Ar pez a lavarit so vel pa vent scrivet,  
Mæs bremàn e meus hast adare da glevet  
Pe seurt responchou oc'h eus bet, va mignon,  
P'oc'h eu annoncet de eur goms quen direzon.

*Ar Goas*

Accordet e ze din ar pez meus goulennet:  
Pa guerfe, va mestres, e veomp unisset.  
Laquit din un termen ha na vo quet-re hir,  
Ervez ho polonte, evel m'oc'h eus desir.

*Ar Plac'h.*

Quer bras e va desir hac e ze oc'h hini :  
Mæs na c'houlennen quet donnet da zeclari  
Ar virione quent scler dirazoch', va mignon,  
Rac aon na vent tromplet dre un tol trahison.

*Ar Goas.*

Chenchomp a breposou ha lequeomp termen  
 Da veza assamblet eb retardi souden  
 Dre volonte Doue bac hon mam an Ilis  
 Ma chenchomp a vue ha fin d'on yaouanguis.

*Ar Plac'h.*

Omp en anter ar ziun , hirio è ar mercher ,  
 Am termen a laquan emei , va servicher ;  
 Tennit ho paperiou var an de diveza ,  
 Ma veomp embannet , e mei , dissul guenta.

Setn an daou den mà demeet hac eurenjet ,  
 Da usa o hue vel m'o deus promettet  
 Chanç a sometan dê entre ma vint er bed-mà ,  
 Ha goude ho maro ar gloar da jouissa.

Ar chanson a zo grêt gant eur speret dister ,  
 Natif hä domicil a goste Landreguer :  
 Demeus a vis guenver , er bevar varnuguent.  
 Ebars er bla c'hoezec , evit reï da entent.

FIN.